

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 74 (1956)  
**Heft:** 33

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

## REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster**Kiefer Zürich*

Vertrauen  
Sie unserer jahrzehntelangen  
Erfahrung

GLAS

DÄCHER

Jakob SCHERRER Söhne



ZÜRICH 2 Allmendstr. 7 Tel.: 051/25 79 80

# HCH. LIER

HEIZUNGS-INGENIEUR ZURICH 4 Badenerstrasse 444 Tel. 5223 50/51

Deckenheizungen System Crittall

Heisswasser-Heizungen

Umbau bestehender Dampfanlagen  
in Heisswasser • Abwärmeanlagen

Patentanwälte  
**E. BLUM & Co., ZURICH**

Gegründet 1878 Telephon 251633

Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

# LERCH AUFZÜGE

ZÜRICH 1, Oefenbachgasse 5  
TELEPHON (051) 23 30 00

für Akten, Speisen, Waren  
mit Hand- und elektrischem Antrieb

**Verlag**

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate Schweiz Ausland	6 Monate Schweiz Ausland	3 Monate Schweiz Ausland
66.—	72.—	33.—

36.— 16.50 18.—  
Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH und der EPFL  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

**Anzeigenverwaltung**

Mosse-Annonsen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94, Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

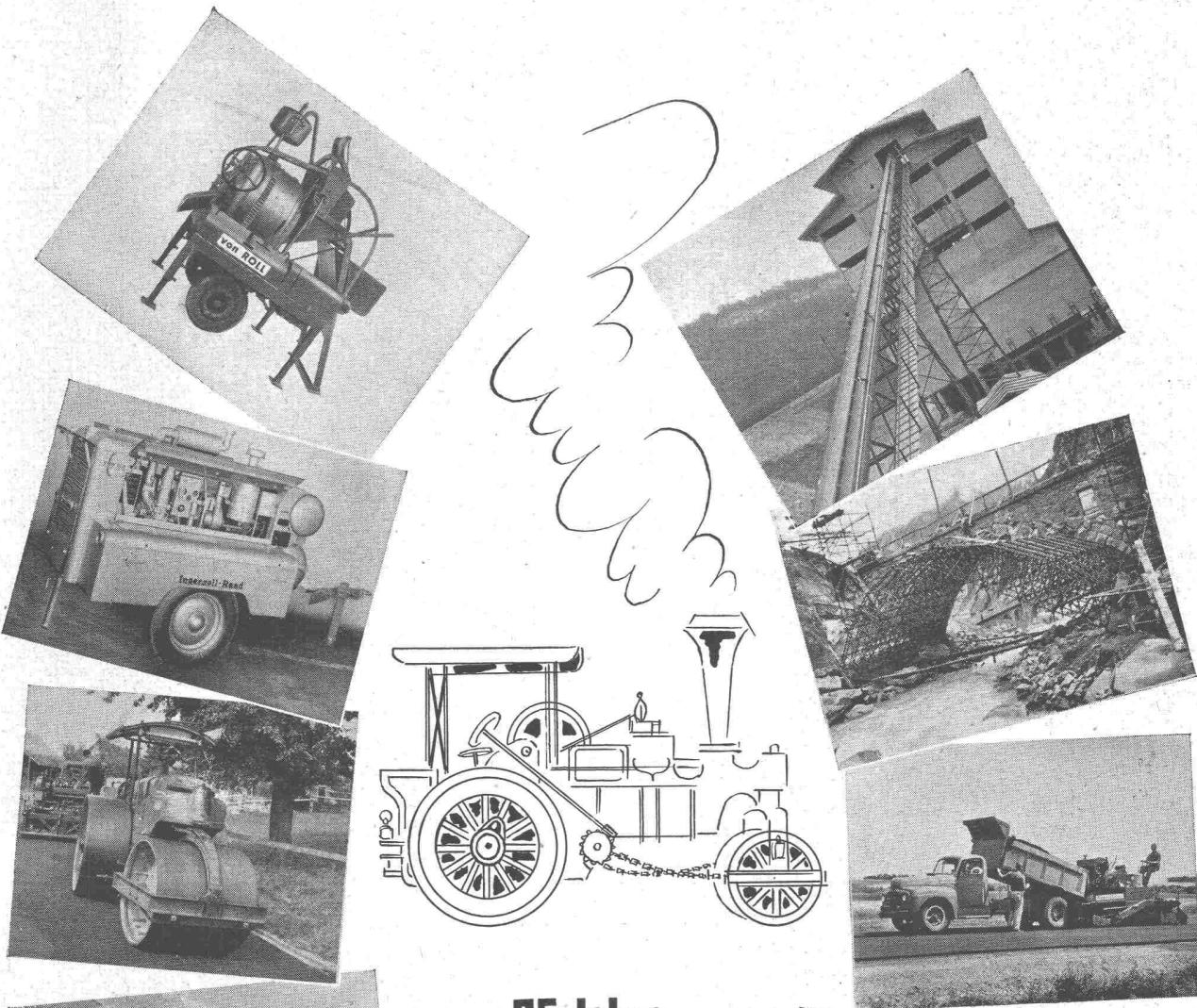
**INHALT**

Charpentes pour stations de trans- formation à l'air libre. Par P. Bergier	491*
Vom Studentenheim an der ETH. Von W. Jegher	494
75 Jahre Verein Schweiz. Zement- Kalk- und Gipsfabrikanten	494
Die Stufe Fessenheim des Grand Ca- nal d'Alsace	495
Die Durolux-Anlage der Papierfabrik Cham. Arch. R. Blum	496*
Korrosionsbeständige Fussböden	498
NEKROLOGE	
P. Fürst	499
MITTEILUNGEN	
Maschinen und Bahnbedarf Aktien- gesellschaft	500
Eidg. Technische Hochschule. «Cu- polux»-Oberlichter. Der Ausbau des Suezkanals	501*
WETTBEWERBE	
Oberstufenschulhaus in Urdorf. S.I. Val-Mont A à O in Lausanne	502
BUCHBESPRECHUNGEN	
Pencil drawing for the architect, by C. I. Hobbis. Baustatik für die Praxis, von K. Rudmann. Wasserkraftnut- zung und Energiewirtschaft der Schweiz, vom Schweizerischen Was- serwirtschaftsverband. Neuerschei- nungen	502
MITTEILUNGEN AUS DER G.E.P.	
Protokoll der 52. Generalversammlung	503
ANKÜNDIGUNGEN	
Kältetagung 1956 des Deutschen Käl- tetechnischen Vereins. Kongress für Bewässerung und Entwässerung, San Francisco 1957	504

**CMC****CARL MAIER & CIE / SCHAFFHAUSEN**

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen • Telefon 053 / 5 61 31

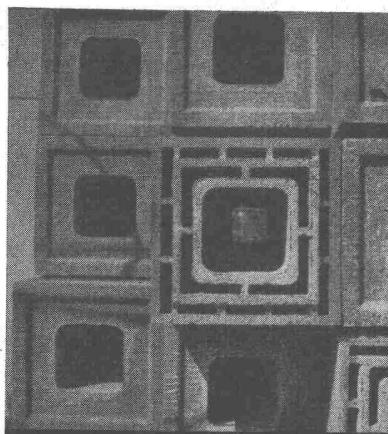
CMC Sicherungsautomaten SL für  
Licht-, Kraft- und Wärmeinstalla-  
tionen in Wohnungen, Werkstätten,  
Hotels, öffentlichen Gebäuden usw.



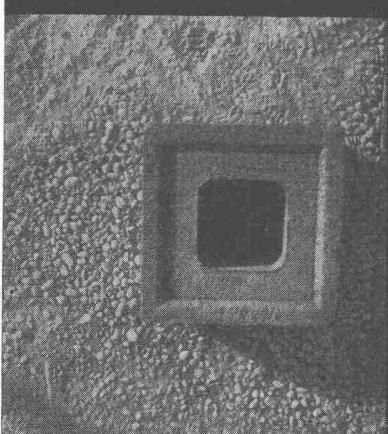
75 Jahre

Robert Aebi & Cie AG  
Zürich



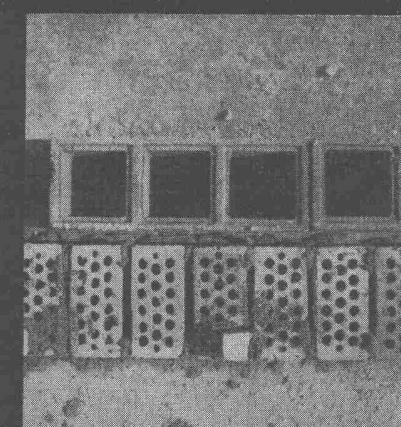


**ISOLIT**



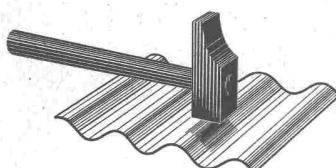
**ISOLIT**  
**KAMINE**  
auch heute  
sofort lieferbar

**Kamin-Werk Allschwil**  
Telephon (061) 38 77 75



*NUR DIE HÖCHSTE GÜTE SICHERT  
DEN ERFOLG*

in allen handelsüblichen Wellungen



schlag- und bruchsicher  
lichtdiffusierend

in 9 Standardfarben

geringes Eigengewicht: 2,2 kg/m<sup>2</sup>

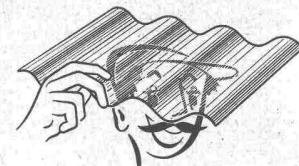
auf die bestellten Masse geliefert

neuzeitlich und modern



rahmenlose, einfachste Verlegung

lichtdurchlässig 92%



Nur ein Produkt mit wirklich hervorstechenden, allen Anforderungen gewachsenen Eigenschaften sichert sich einen grossen Absatz ...

Dass dies für WELL-SCOBALIT zutrifft, beweisen die stets wachsende Nachfrage und die ausserordentliche Vielfalt der Anwendungen ...

Die grossen, in Europa verarbeiteten Mengen von WELL-SCOBALIT zeugen auch von der gewissenhaften Entwicklungsarbeit unserer Spezialisten, deren Erfahrung sich auf eine sechsjährige Fabrikation stützt und damit den technischen Vorsprung begründen lässt ...

SCOBALIT AG ZÜRICH  
ERSTER EUROPÄISCHER FABRIKANT VON GLASFASERVERSTÄRKENDEN WELLPLATTEN

FÜR SÄMTLICHE AUSKÜNFTE

Tel. (021) 22 82 14 Géfaz, Romang, Ecoffey S. A., Lausanne u. Filialen  
Tel. (091) 2 78 01 P. Molinari & Ci. S. A., Lugano  
Tel. (061) 34 25 22 Glas & Spiegel AG., Basel  
Tel. (051) 33 67 22 J. Baumgartner, Rieferstrasse 11, Zürich 2  
Tel. (031) 5 56 98 F. A. Gersler, Steinhölzliweg 67, Bern  
Tel. (074) 7 41 39 H. Koch, Wildhaus

vielseitig anwendbar:

ÖBERLICHTER  
SEITENLICHTER  
VORDÄCHER  
LEUCHTREKLAME

ZWISCHENWANDE  
GARTENHAUSER  
BALKONBRÜSTUNGEN  
USW.

SCHWEIZER PRODUKT

**well  
scobalit**

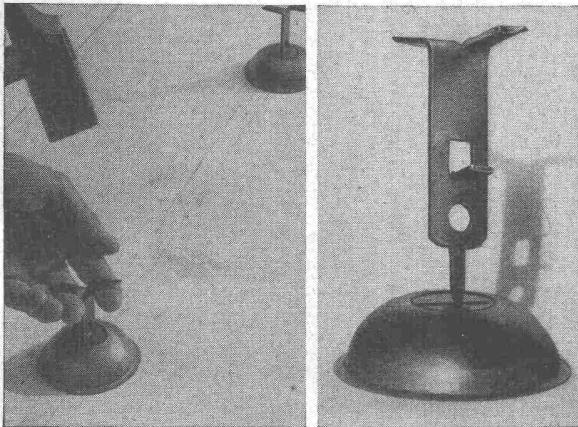
φ (051) 27 27 10  
φ (051) 25 26 99

# Heute

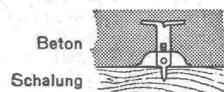
wo heruntergehängte Decken und Klimaanlagen, Strahlenheizungen und Trockenstuckplatten immer häufiger verwendet werden,  
**muss auch die Dübelfrage rationell gelöst werden.**

Wir lösen dieses Problem auf eine frappant einfache und billige Art durch:

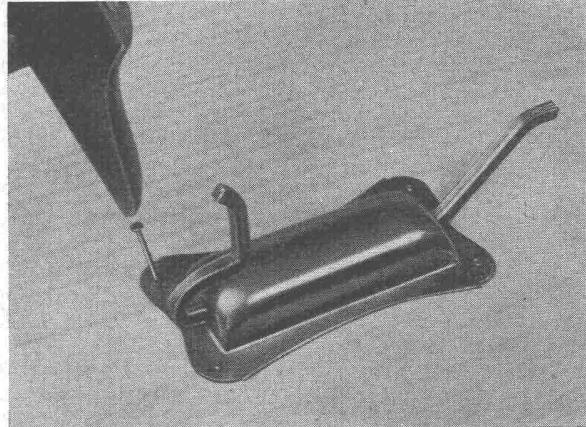
**Dübel-Glocke** GARTENMANN oder



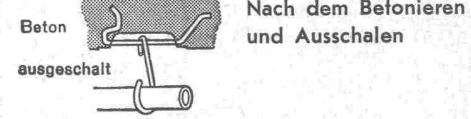
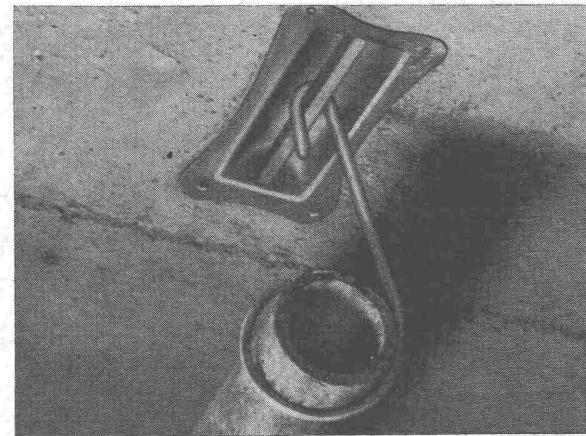
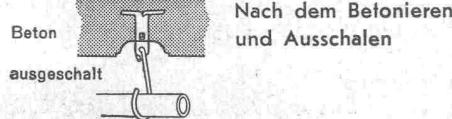
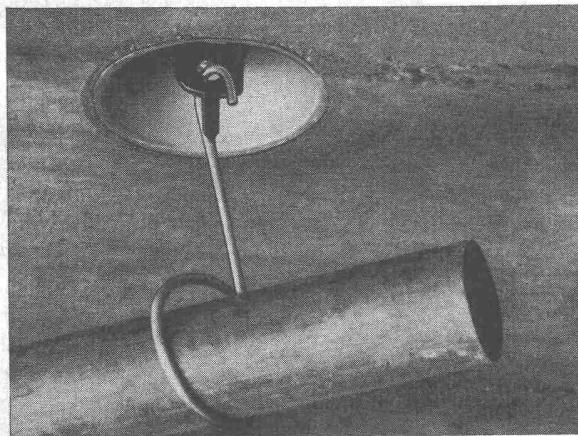
Mit 1—2 Hammerschlägen sitzt die Dübelglocke in der Verschalung



**Dübel-Boxe** GARTENMANN



Die Dübelbox wird mittels 2—4 Drahtstiften auf die Verschalung genagelt



**Mit Fr. 450.—, dem Preis für 1000 Dübel-Glocken oder -Boxen, schaffen Sie 1000 solide Aufhängemöglichkeiten.**

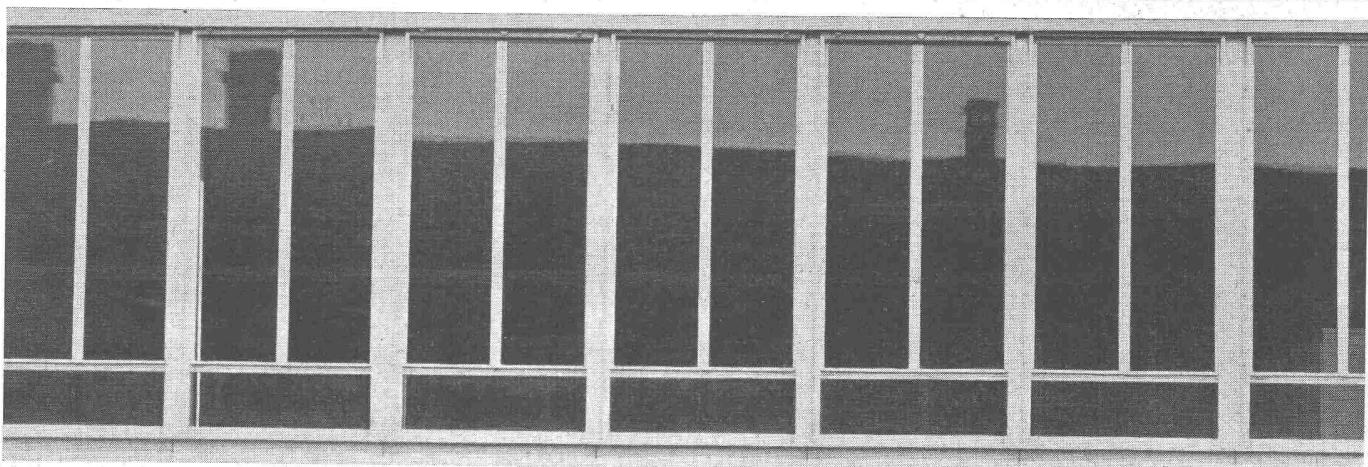
Unser Abstandhalter IDEAL gewährleistet fadellose Lage der Armierung im Beton.

Zu beziehen durch den Baumaterialhandel.



**C. Gartenmann & Cie AG**

BASEL: Tel. 061/23 04 84 BERN: Tel. 031/4 61 61 GENF: Tel. 022/24 63 23 ZÜRICH: Tel. 051/23 60 55

**Am Neubau Durolux - Anlage der Papierfabrik Cham AG. beteiligte Firmen****KOLLE R****Leichtmetall-Fenster und -Fassaden für Industrie- und Büro-Gebäude**

Patentsystem Metallbau Koller AG., Basel, Telephon (061) 38 29 77

**Glasbausteine**

Mehr Licht, neue Effekte durch  
Glasbausteine; unverwüstlich, wetter-  
fest, gute Isolation, kein Unterhalt,  
Prospekte, Auskünfte und techn. Beratung  
durch die Spezialisten für Glasbetonbau  
Schneider, Semadeni + Frauenknecht  
Zürich 4, Feldstr. 111, Tel. (051) 27 45 63

**H. PEIKERT**

BAUUNTERNEHMUNG

**ZUG**

**Ausführung der  
Maurer- und Eisenbeton-  
Arbeiten**

**Walter Kollbrunner**

Spezialfirma für

**Zürich 6 - Rigistrasse 2**  
Telephon 28 64 88 / 28 36 44

**pavatex-Innenausbau**

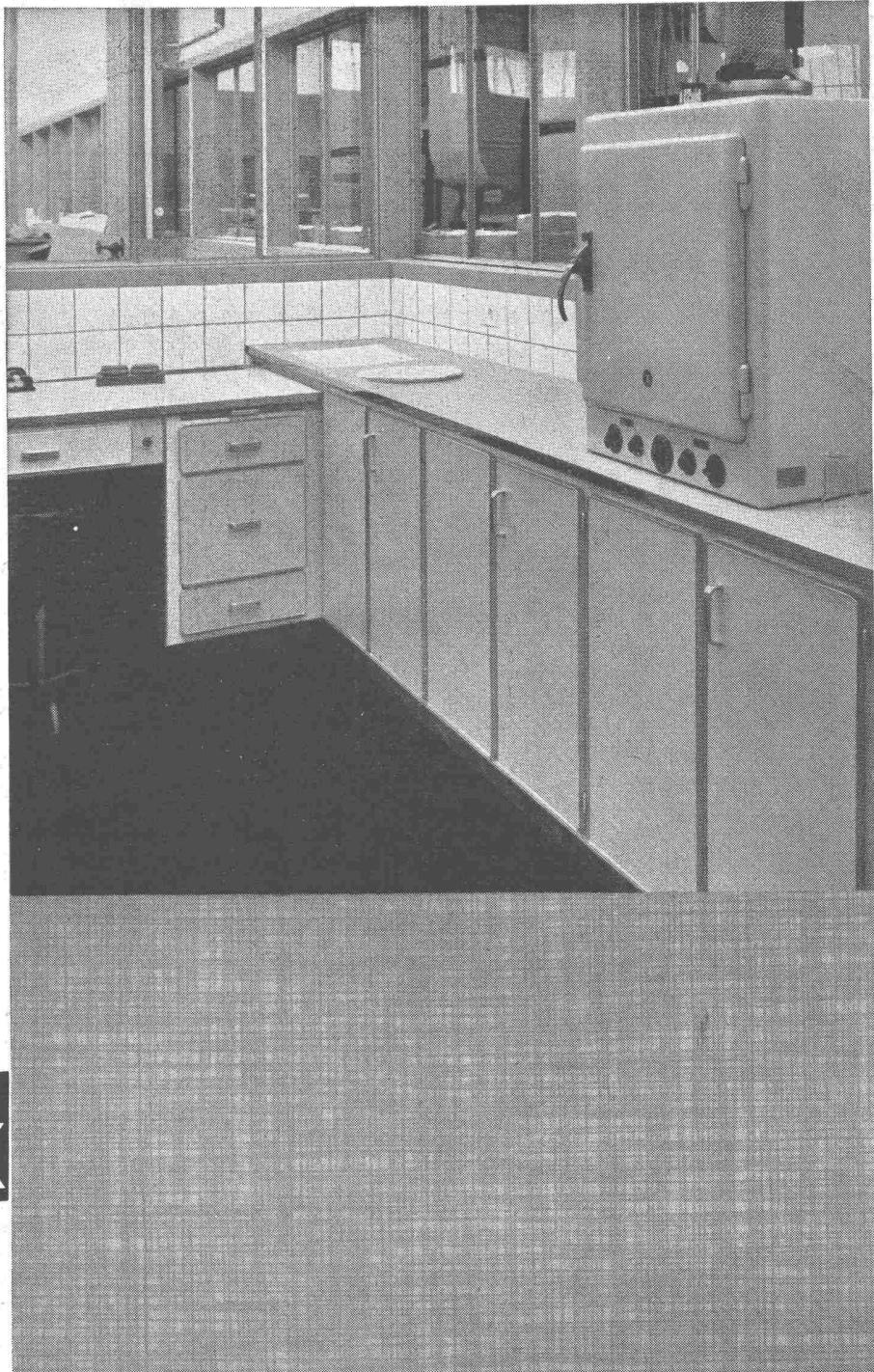
Beim Neubau der Durolux-Anlage der Papierfabrik Cham erstellten meine Spezialisten die Pavatex-Decke im Ausmasse von ca. 750 m<sup>2</sup>

## Am Neubau Durolux - Anlage der Papierfabrik Cham AG. beteiligte Firmen

# Durolux die Schweizer Hartplatte mit veredelter Oberfläche

Durolux ist ein ganz neuer Werkstoff für die Raumgestaltung. Es ist die einzige schweizerische Holzfaser-Hartplatte mit seidenglänzender und spiegelglatter Kunsthars-Oberfläche. Durolux ist glashart und in hohem Masse kratz-, stoss- und hitzefest; es bleibt unverändert sauber und geruchlos, und seine diskreten Farbtöne sind lichtbeständig. Weder Schmutz noch Staub durchdringen seine Oberfläche; Tintenflecken, Leim, Öl, Wein können im Nu weggewischt werden. Wo Flächen besonders starker Beanspruchung ausgesetzt sind, ist Durolux das wirtschaftlichste Material.

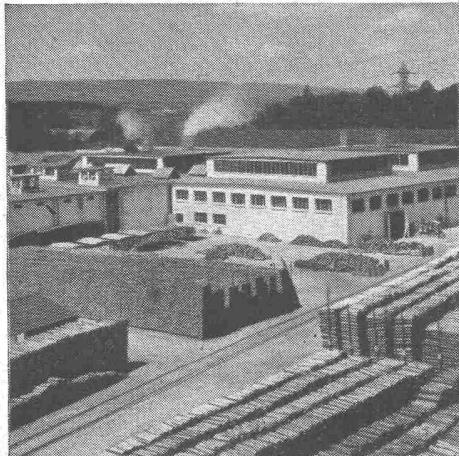
Bevor wir Durolux auf den Markt brachten, haben wir diese neue Hartplatte streng geprüft und praktisch erprobt. In einem unserer Laborräume wurden Tische und Schränke mit Durolux verkleidet und während mehr als einem Jahr im täglichen Gebrauch auf die verschiedensten Arten geprüft. Durolux hat sich tadellos bewährt und wird künftig in Wohn- und Geschäftsbauten als neuer nützlicher und preisgünstiger Werkstoff allenthalben gute Dienste leisten.



Durolux ist ein

**pavatex**  
Produkt

Pavatex AG, Zürich 2, Jenatschstrasse 4  
Telefon (051) 23 76 76



Durolux ist der ideale Dauerbelag  
für Küchen, Toiletten, Badezimmer, Wohn-  
räume, Laboratorien, Werkstätten, Ateliers,  
Verkaufsräume, Büros, Kantinen, Säle,  
Hotels, Restaurants, Auto- und Waggonbau,  
Kleinmöbel (Tabourets, Servierboys,  
Servierbretter, Blumengestelle usw.).

**durolux**

## Am Neubau Durolux-Anlage der Papierfabrik Cham AG. beteiligte Firmen

**Spenglerarbeiten in Leichtmetall  
Rinnen und Doppelfalzdach  
Satteldach-Oberlicht in Leichtmetall**

Spenglerei Allmendstrasse 7 Zürich 2 Telephon 051 / 25 79 80

JAKOB SCHERRER SÖHNE



**Jeder sollte sich geloben:  
«ARBEZOL will ich erproben!»**

Das sogenannte Greshamsche Gesetz ist eine wirtschaftspolitische Feststellung, nach der schlechtes Geld gutes vertreibt.

Eine ähnliche Gesetzmäßigkeit gibt es auch beim Holz! Von Fäulnispilzen befallenes oder von tierischen Schädlingen angegangenes Holz vertreibt gutes, d. h. es schadet dem guten Rufe des Holzes.

Es liegt im Interesse der holzverarbeitenden Gewerbetreibenden, dieser Entwicklung keinen Vorschub zu leisten. Um dem Holz sein hohes Ansehen als ausgezeichneter Werkstoff zu bewahren, schütze man es mit ARBEZOL vorbeugend gegen Pilz und Wurm. Holzschutz ARBEZOL gereicht dem Holz zum Wohl!

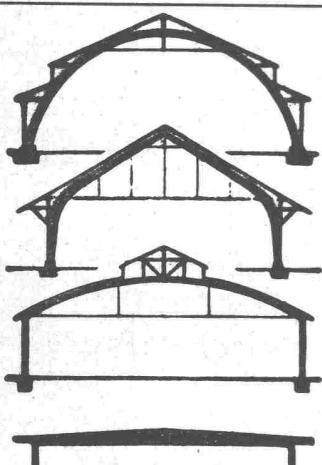
**A. BENZ & CIE.**

**HOLZKONSERVIERUNG**

**ZÜRICH 2/38**

Renggerstrasse 56

Telephon (051) 45 34 34



**B. ZÖLLIG**

**SÖHNE**

Holz-Konstruktionen

**ARBON**

Spezialität

**AUSFÜHRUNG in der  
HETZERBAUWEISE**

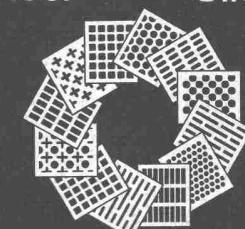
FÜR LAGER-, TURN- UND  
FABRIKHALLEN

LEHRGERÜSTE UND  
KIRCHEN

RISSFREIE SÄULEN

**FABRIK FÜR**

Heer Olten



gelochte Bleche

gelochte  
gepresste  
gehämmerte  
Bleche

Blech-  
Konstruktionen

H. Heer & Co., Olten  
Tel. (062) 5 40 29

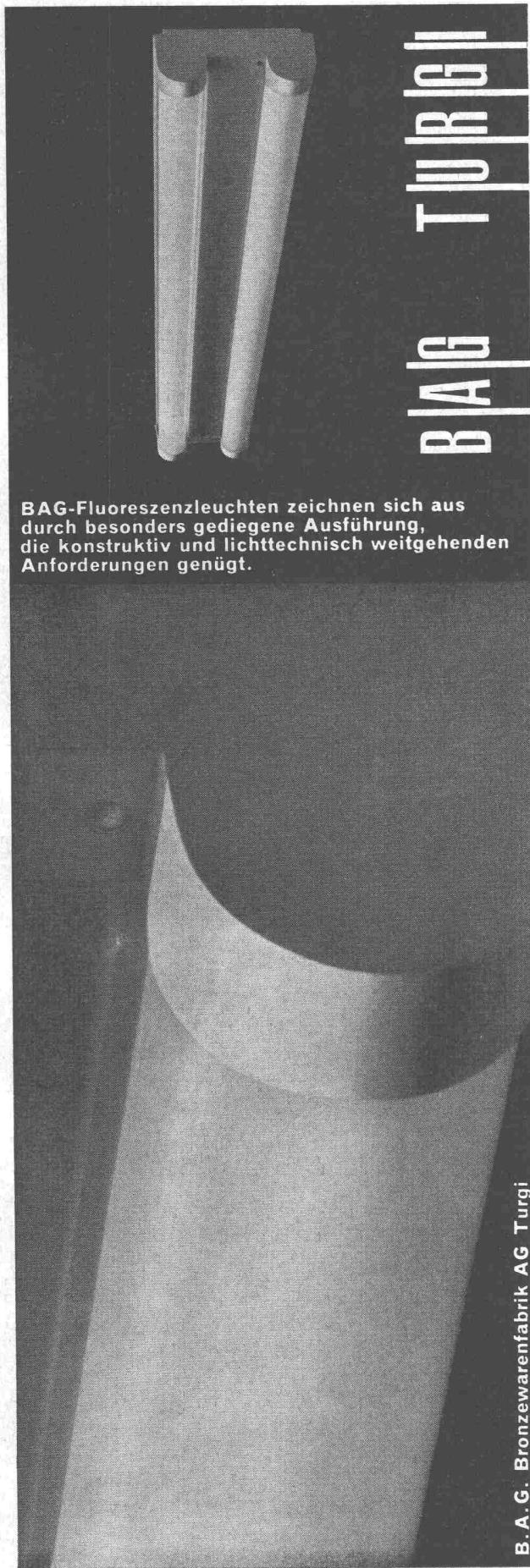
**SADA**

Sämtliche sanitären Installationen führt gewissenhaft aus:

**SANITÄR-GENOSSENSCHAFT ZURICH**

Zeughausstrasse 43 Gegr. 1907 Telephon 23 07 36

TECHNISCHES BÜRO

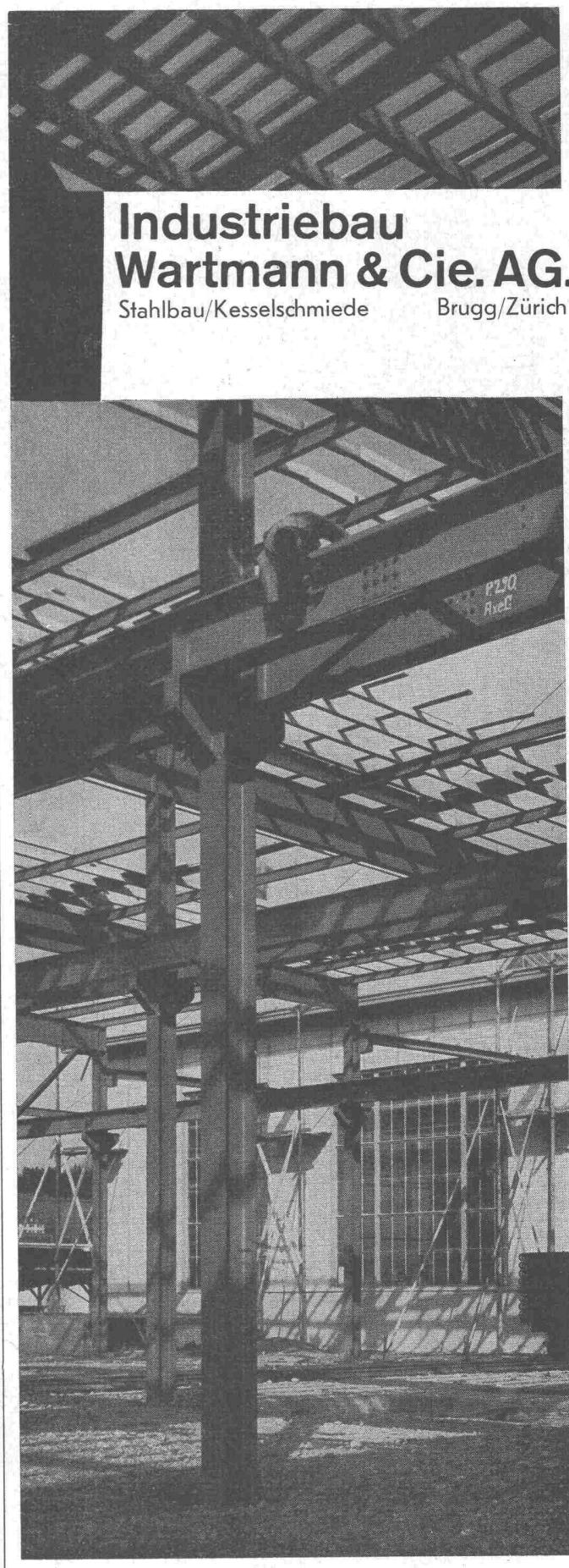


**BAG**  
**T U R G I**

**BAG**-Fluoreszenzleuchten zeichnen sich aus durch besonders gediegene Ausführung, die konstruktiv und lichttechnisch weitgehenden Anforderungen genügt.

**B. A. G. Bronzewarenfabrik AG Turgi**

This advertisement features a large, abstract black and white photograph of a curved, metallic object, possibly a lamp or a piece of industrial equipment. Overlaid on this image are the letters 'BAG' in a bold, sans-serif font, with 'T U R G I' stacked vertically above it. Below this, a block of text describes the quality of the lamps. At the bottom, the company name 'B. A. G. Bronzewarenfabrik AG Turgi' is printed vertically.



# Industriebau Wartmann & Cie. AG.

Stahlbau/Kesselschmiede

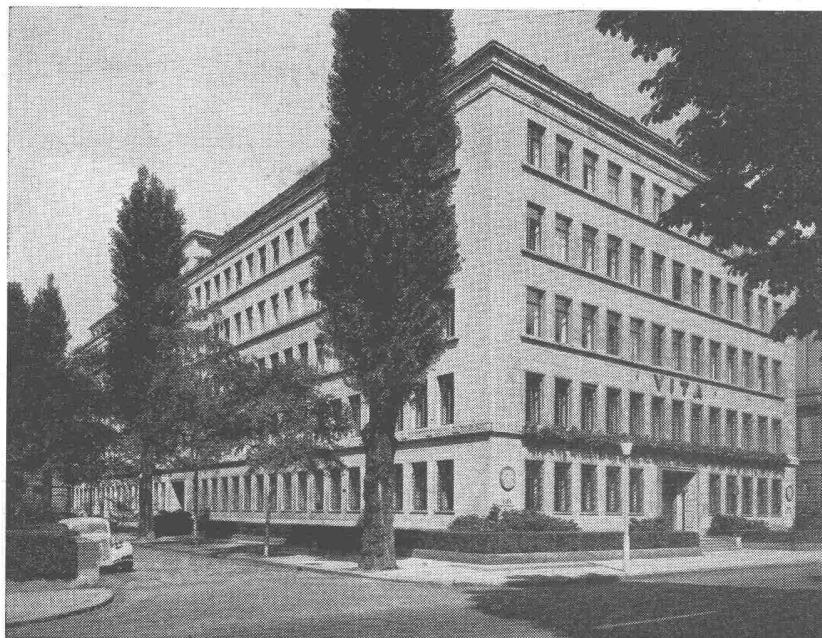
Brugg/Zürich

This advertisement shows a large-scale industrial construction site. The image is dominated by a complex steel framework of a building under construction. A large vertical column is visible on the left, and a horizontal beam with the text 'P250 Ax6C' is visible on the right. The background shows a clear sky with some clouds.

## Flachbedachungen

## Terrassenbeläge

## Grundwasserisolierungen



AEZ

«VITA» Verwaltungsgebäude  
Mythenquai, Zürich 2

I. und II. Bauetappe (1931 und  
1952)

Isolierung des Kellers gegen  
Grundwasser

und der Hofdecke gegen Ober-  
flächenwasser

3000 m<sup>2</sup>

Architekten: Debrunner & Blankart  
Zürich

Telephon (051) 25 88 66  
Löwenstrasse 11

Asphalt-Emulsion AG Zürich

Regulierbares Licht mit  
Roll- und Raff-Lamellenstören

**Solomatic**

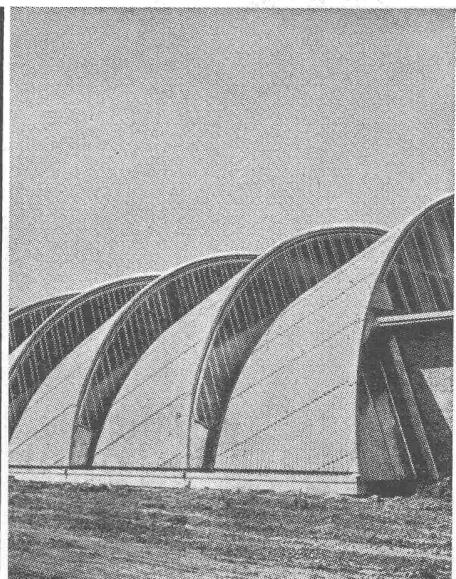
**Griesser AG**  
AADORF BASEL LUZERN ST.GALLEN ZÜRICH

**G**  
SIEGFRIED

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232

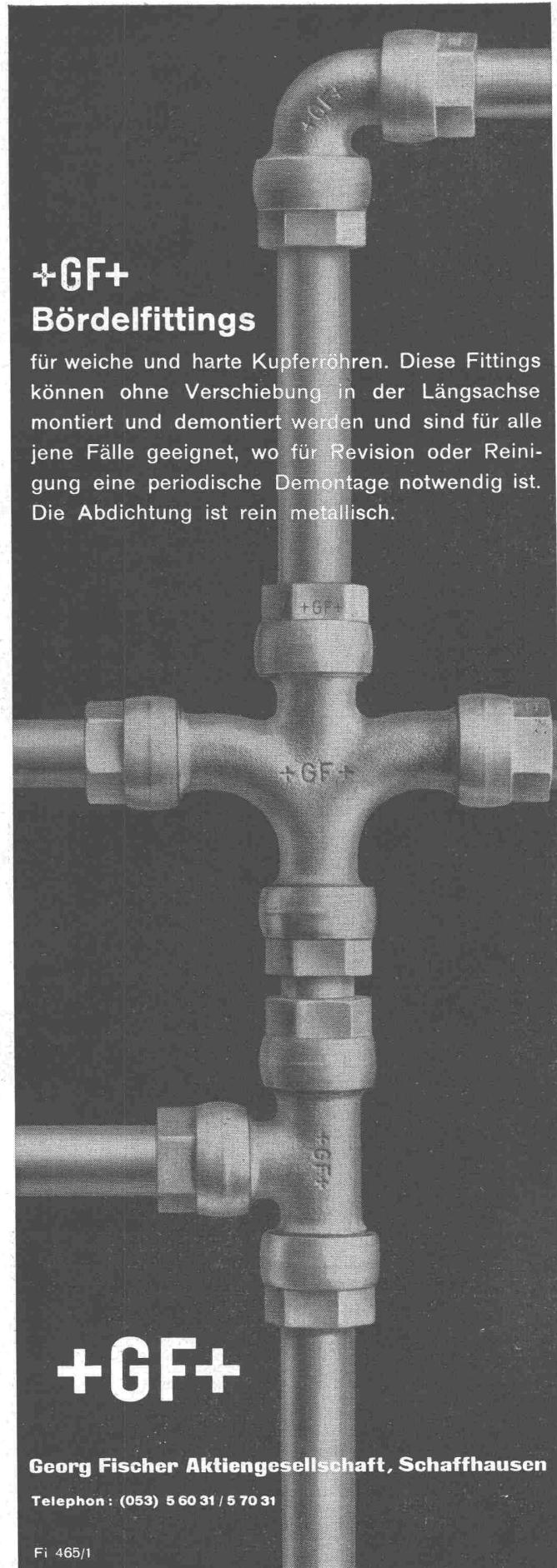
**Keller**  
co

**Keller**  
co



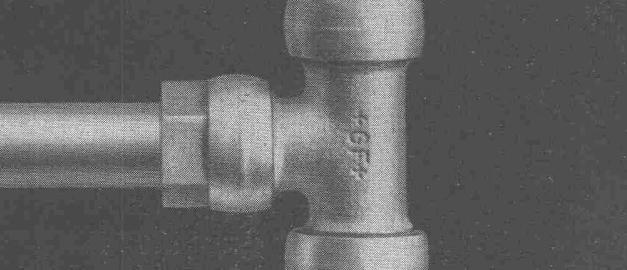
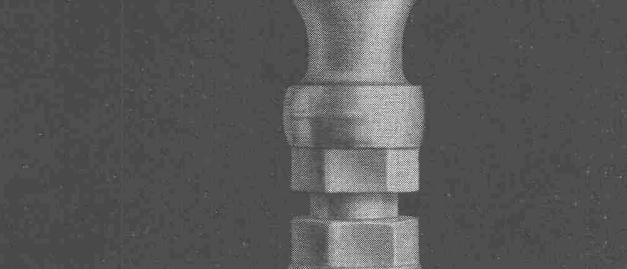
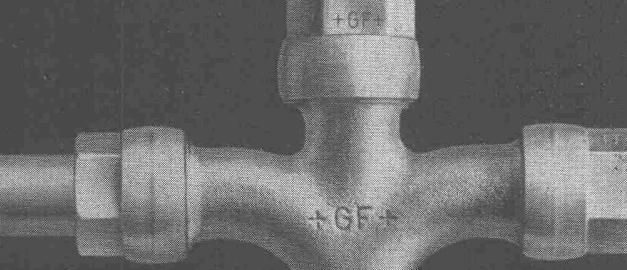
Kittlose Glasdächer  
**SYSTEM WEMA**

Hofüberdachungen und Vordächer  
Shedrinnen



**+GF+**  
**Bördelfittings**

für weiche und harte Kupferröhren. Diese Fittings können ohne Verschiebung in der Längsachse montiert und demontiert werden und sind für alle jene Fälle geeignet, wo für Revision oder Reinigung eine periodische Demontage notwendig ist. Die Abdichtung ist rein metallisch.



**+GF+**

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon: (053) 5 60 31 / 5 70 31

Fi 465/1



**VON ROLL**

# CARON-Stahl

ein Fortschritt  
im  
Eisenbetonbau

CARON-Stahl ist ein kaltgereckter Elektrostahl von besonderer Güte. Dank seinen hervorragenden Eigenschaften bietet er dem Bauherrn hohe Sicherheit – auch im Brandfalle – und Wirtschaftlichkeit. Seine wesentlichen Vorteile sind:

hohe Streckgrenze  
(minimum 4600 kg/cm<sup>2</sup>)

konstanter Querschnitt

Gleitwiderstand im Beton  
ca. 4 mal grösser  
als beim Rundreisen

hohe Brandsicherheit

Beste Handlichkeit

Grosse Steifigkeit  
der verlegten Armierungen

CARON-Stahl hat sich in allen Gebieten des Eisenbetonbaus bestens bewährt

Lieferung  
durch den Eisenhandel

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen  
Eisenwerke A.G., Gerlafingen

199

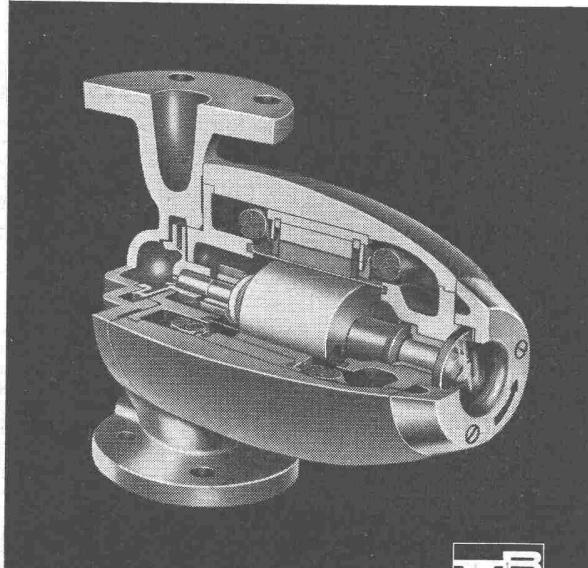
# ELEKTRISCHE UHREN



# FAVAG

Fabrik elektrischer Apparate AG.  
NEUCHATEL

**perfecta** Umwälzpumpen  
für Zentralheizungen



K. RÜTSCHI PUMPENBAU BRUGG

BRUGG SCHWEIZ TELEPHON (056) 413 31

Drei exklusive Vorteile, die Ihnen nur die **PERFECTA** bietet:

### Die «gute Form»

das Kennzeichen der modernen  
PERFECTA-Pumpe

### Robuste beidseitige Lagerung

des schweren Rotors bürgt für ge-  
räuschlosen Gang und lange Lebens-  
dauer

### Schauglas

für einfachste Lauf- und Drehrichtungs-  
kontrolle

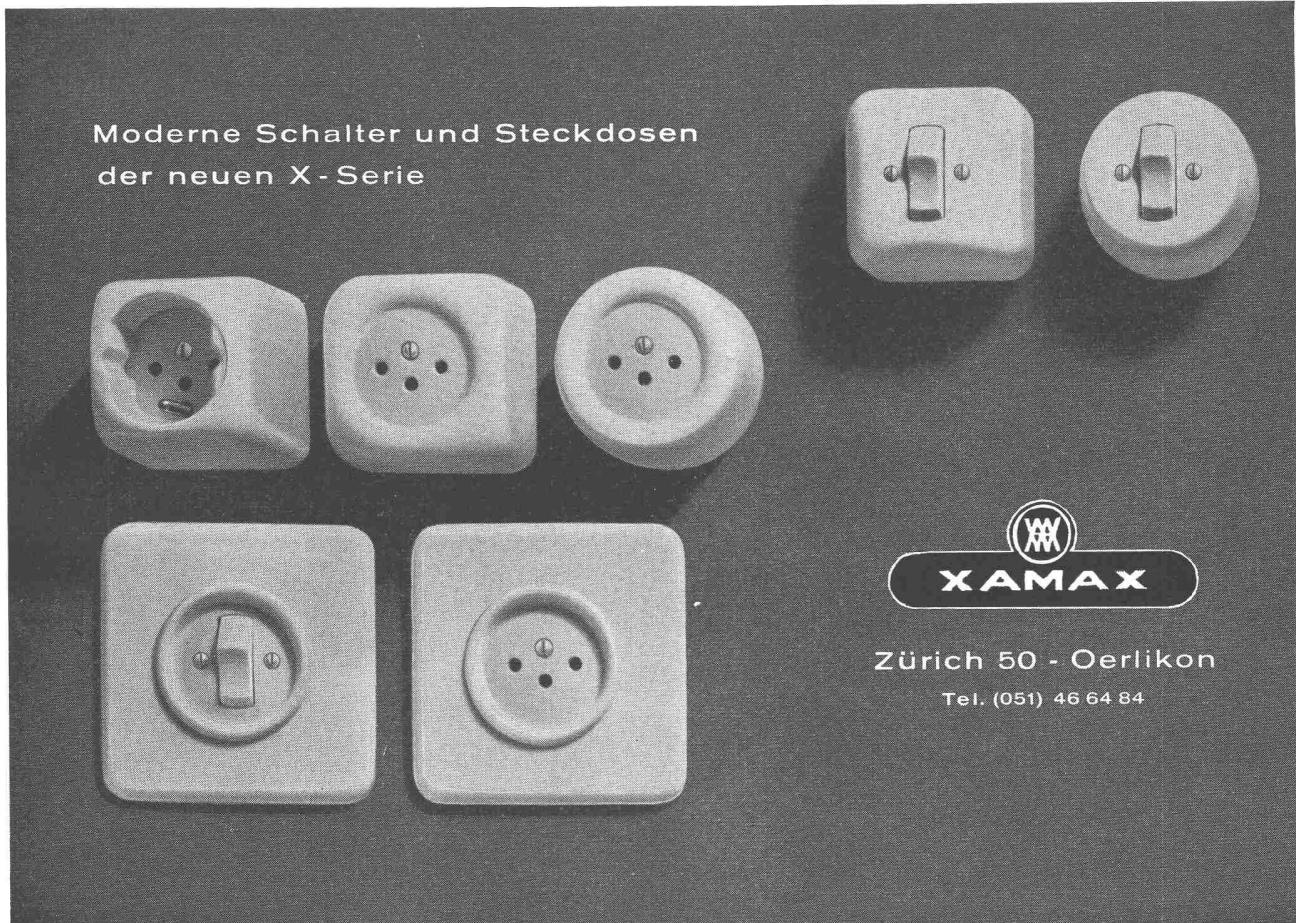
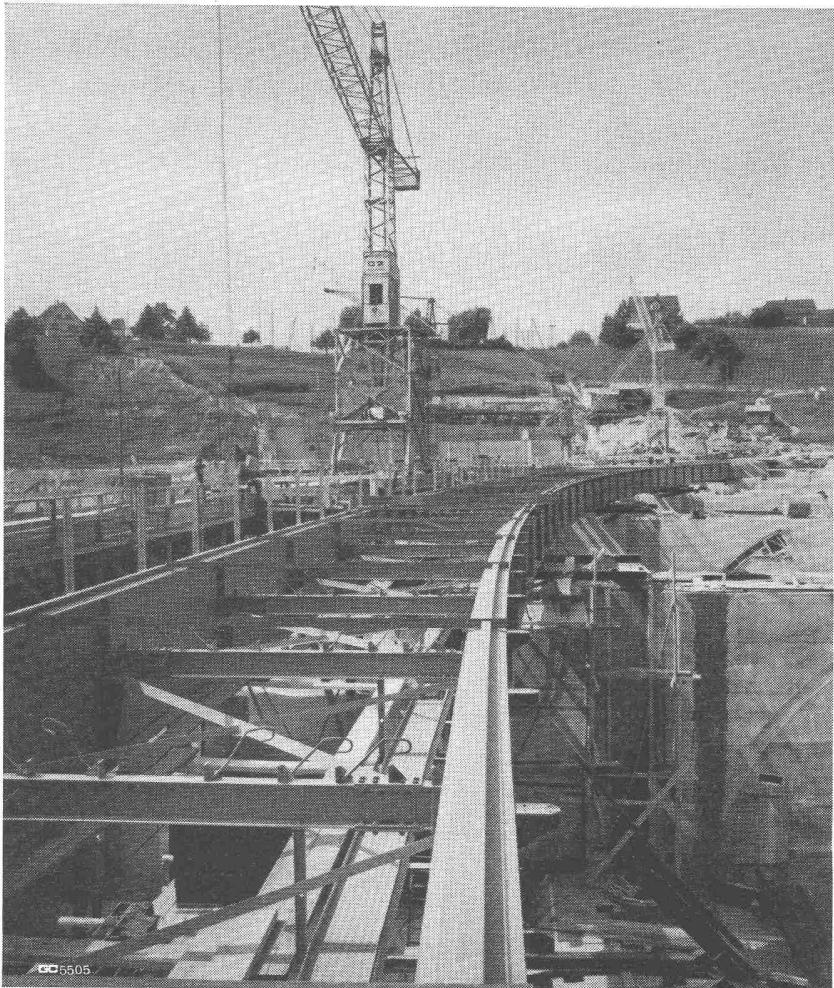


Photo A. Pot, Monthey

Conduites forcées  
Ponts-Roulants  
Charpentes  
Chaudronnerie  
Mécanique  
Pylones

COLLECTEUR POUR UNE CONDUITE FORCÉE A L'ÉTRANGER, DIAMÈTRE INTÉRIEUR 2040 / 1700 / 3 × 850 mm. ESSAIS DE PRESSION EN ATELIER A 29 ATM.

**GIOVANOLA  
MONTHNEY**



## Stahl- Brückenbau

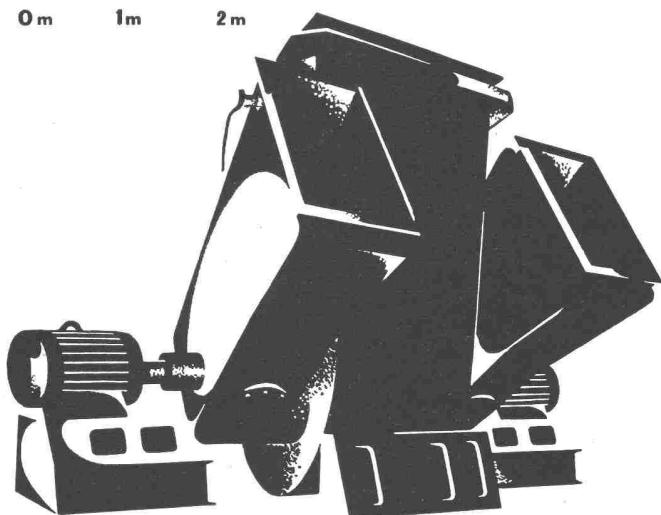
Geilinger & Co.  
Winterthur

**GC**

# SULZER

Sulzer-Ventilatoren für alle Zwecke

0 m 1m 2m



Für Entnebelungsanlagen, Lüftungsanlagen, Heizungsanlagen, Trocknungsanlagen, Befeuchtungsanlagen, Kühlanlagen.

Für Unterwinderzeugung oder künstlichen Kaminzug usw.

Für Stollen-, Tunnel- und Minenventilationsanlagen usw.

Für Kupolöfen, Schmiedefeuер, Gasgeneratoren, Gas- und Ölbrener, Tiegelöfen usw.

Serienausführungen in allen Größen ab Lager lieferbar.

73585

Saugzugventilator  
für eine Kesselanlage.  
 $Q = 70 \text{ m}^3/\text{s}$ ;  $p = 278 \text{ mm WS}$

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft,  
Winterthur / Schweiz